Porównanie tłumaczeń Psalmów 87:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chwalebne rzeczy mówi się o tobie,\* Miasto Boże. Sela.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chwalebne rzeczy mówi się o tobie, Miasto Boże. *Sela.* |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chwalebne *rzeczy* mówi się o tobie, o miasto Boże. Sela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sławne o tobie rzeczy powiadają, o miasto Boże! Sela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sławne rzeczy powiedziano o tobie, miasto Boże! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wspaniałe rzeczy głoszą o tobie, o miasto Boże! Sela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chwalebne rzeczy mówi się o tobie, Miasto Boże. Sela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wspaniałe rzeczy mówi się o tobie, miasto Boże! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zaszczytne słowa mówią o Tobie, o Miasto Boże! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chwalebne rzeczy wypowiedziano o tobie, Miasto Boże! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай ввійде перед Тебе моя молитва, прихили твоє ухо до мого благання, Господи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Głoszą wspaniałości o tobie – miasto Boże. Sela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chwalebne rzeczy mówi się o tobie, miasto prawdziwego Boga. Sela. |

1. 1) <x>290 60:1</x> [↑](#footnote-ref-2)